

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 26 (1950-1951)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

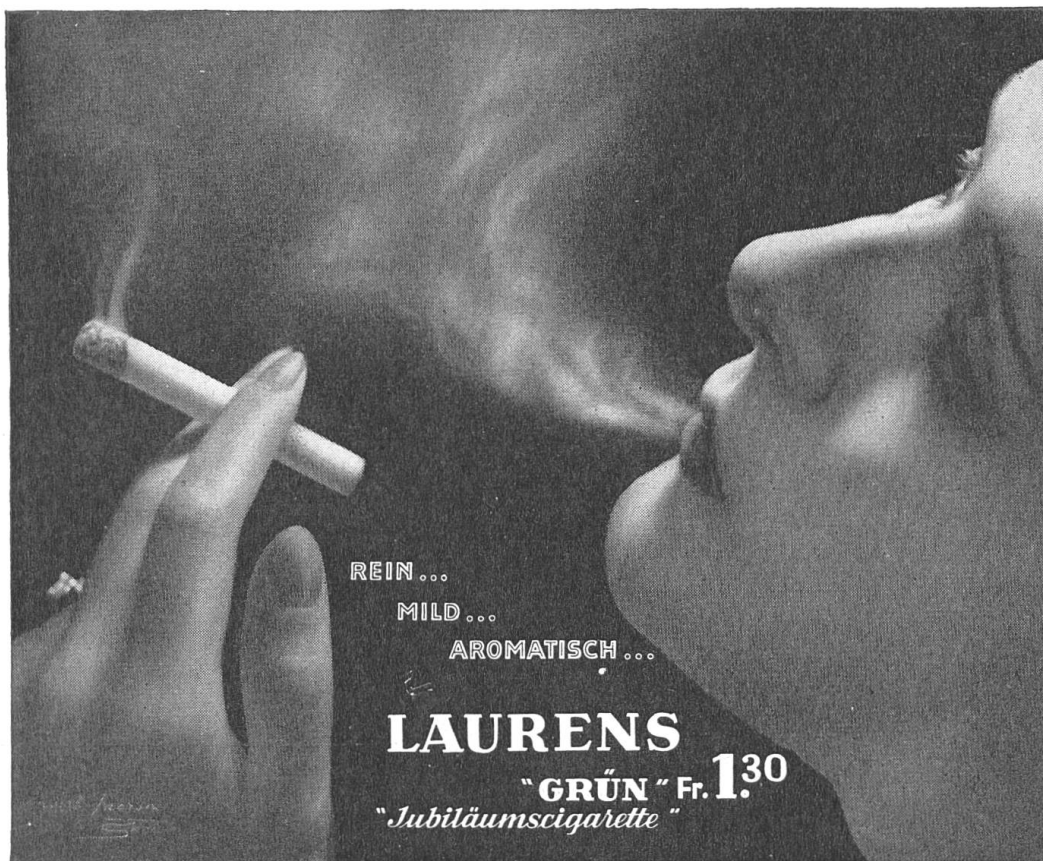
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . .	13
<i>Pangronds.</i> Eine Erzählung von Cla Biert . . . . .	14
<i>Photos.</i> Paul Senn . . . . .	17
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gils . . . . .	21
<i>Photos.</i> H. Obrecht/A. Winkler . . . . .	27
<i>Naturgeheimnisse unserer Heimat.</i> Von Walter Leuthold . . . . .	30
<i>Schiffsarzt auf M/S Cuba.</i> Von Dr. med. H. U. F. . . . .	32
<i>Die Berner, ein Millionenvolk.</i> Von Anton Moser, Adjunkt am Statisti- schen Büro des Kantons Bern. . . . .	41
<i>Schweizerdeutsche Sprichwörter.</i> . . . . .	46
«... und weiß, daß er wenig Zeit hat!» Eine ungewöhnliche Weih- nachtsgeschichte von Anna Bellmont . . . . .	47
<i>Küchenspiegel.</i>	
<i>Der Weihnachtsschinken.</i> Von M. B. . . . .	59



*Frau und Haushalt.*

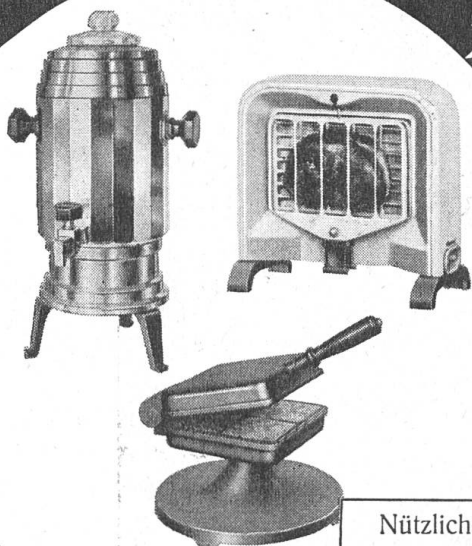
<i>Die schönste Stunde.</i> Über das Erzählen. Von Helen Guggenbühl . . .	65
<i>Das ewige Geschenk.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .	69
<i>Weihnachtsarbeiten für Erwachsene.</i> Von Irma Fröhlich . . . . .	73
<i>Wie man es anders macht.</i> Antworten auf die Rundfrage . . . . .	78
<i>Briefe an die Herausgeber.</i> Die Seite der Leser . . . . .	89
<i>Blick in die Welt.</i> Von Ernst Schürch . . . . .	106
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Peter Dürrenmatt . . . . .	107
<i>Kinderseite. Joggi und Bleß.</i> Von Hans U. Steger . . . . .	108

\*

Das Titelbild stammt von der 14jährigen Nelli Schmied, Winterthur. Es ist das Ergebnis eines kleinen Wettbewerbes, den Lehrer Rudolf Brunner in Winterthur in seiner 2. Sekundarschulklasse zur Erlangung eines Weihnachtstitelbildes für den «Schweizer Spiegel», durchführte.

Es wurden soviel schöne Blätter abgeliefert, daß uns die Wahl schwer wurde — was wieder einmal beweist, daß die Begabung zum Malen und Zeichnen viel häufiger ist, als man gewöhnlich vermutet, nur fehlt es meistens an der Förderung.

*Schenken Sie wertbeständige...*



Nützliche Geschenke  
in allen Preislagen!

**Therma**

KLEINAPPARATE

Kaffeekocher

Toaster

Reisekocher

Reisebügeleisen

Brezeleisen

Wärmeplatte

Expresskocher

Reglereisen

in Qualität und Ausführung

*unübertroffen*

Verlangen Sie deshalb im Elektro-Fachgeschäft  
oder beim Elektrizitäts-Werk  
ausdrücklich **Therma** Kleinapparate

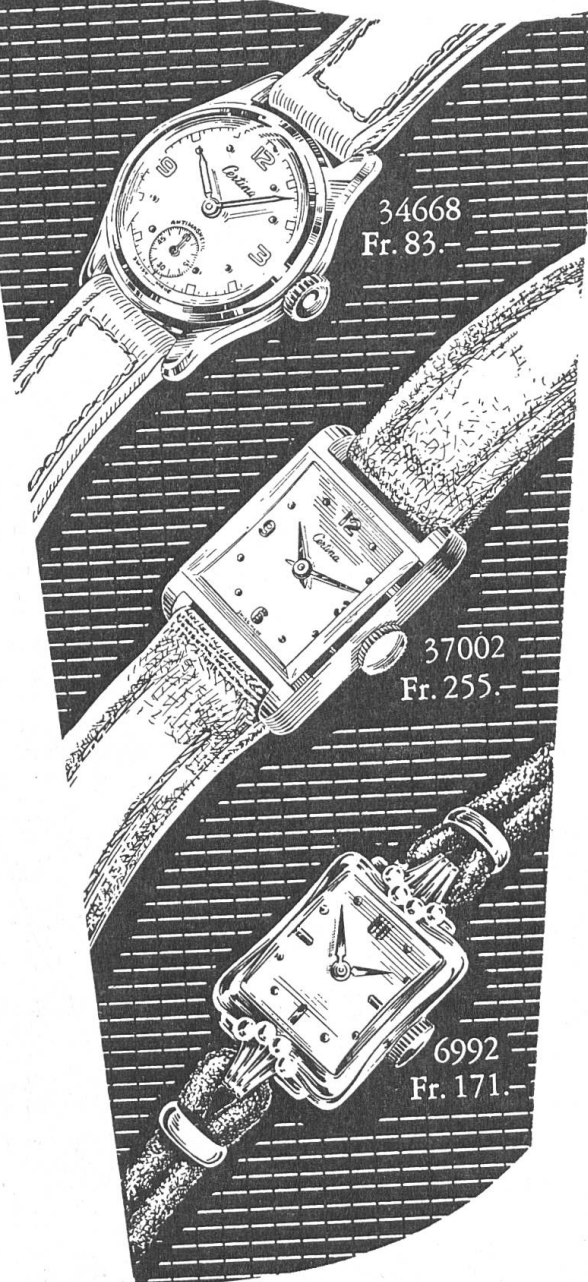
# Certina

CERTINA-Uhren entstehen von Grund auf in der eigenen Fabrik. Sie sind auf den tausendstels Millimeter gearbeitet, und ihre Fabrikation wird ständig mikroskopisch kontrolliert.

CERTINA — eine der herrlichen Schweizer Uhren, die unserem Lande auf der ganzen Welt Achtung verschaffen. Ihre CERTINA wird auch bei Ihren Freunden Begeisterung erwecken.

34 668 Sportuhr, wasserdicht, stoßgesichert Fr. 83.-; gleiches Modell, Stahl mit Goldauflage Fr. 145.-; 37 002 18 Kt. Gold, stoßgesichert Fr. 255.-; gleiches Modell in Edelstahl Fr. 131.-; 6992 18 Kt. Gold, stoßgesichert Fr. 171.-.

Bezugsquellennachweis: **Kurth Frères S. A.**  
Grenchen (Sol.)



# Bücher des Humors und der Satire

## aus dem Nebelspalter-Verlag Rorschach

---

**C. Böcklis** zwei Bände:

**Abseits vom Heldentum**  
in Halbleinen Fr. 8.—

**Seldwylereien**  
in Halbleinen Fr. 10.—

Böcklis Griffel ist einfach einzigartig. Wenn man schon an seinen häufigen Helgen und Versen im «Nebelspalter» seine helle Freude hat, so offenbart sich erst recht aus der Zusammenstellung in den beiden Büchern die ganze Kraft seines Stils in Wort und Bild. Das ist ja gerade das Einzigartige an seiner Begabung, daß er beides beherrscht wie weiland Wilhelm Busch.

---

**Giovannetti**

**Gesammelte Zeichnungen**  
Ein Band köstlichen Humors

Giovannetti, ein junger, in Basel aufgewachsener Künstler, gehört zum Typus jener Schaffenden, die strengste Selbstkritik an ihre Arbeiten legen. Die reichen Früchte seines Schaffens genießen wir lachend und staunend, freuen uns an dem wahrhaft meisterlichen Strich, an der künstlerischen Darstellung der übermütig durcheinanderpurzelnden Einfälle und an der Ausdrucksart und Klarheit dieser reinen Bildsprache. — 70 Zeichnungen.

235 x 210, Preis Fr. 18.—

---

**Gegen rote  
und braune Fäuste**

380 Zeichnungen aus dem «Nebelspalter» gegen braunen und roten Terror aus den schlimmsten Zeiten, da die braune Flut emporgetrieben wurde.

Preis in Halbleinen Fr. 18.—

**Unsterbliche Redner-Typen**

wie der große französische Künstler **Gustave Doré** sie gesehen hat.

Einführung von Edwin Wieser

Je aufmerksamer wir die Karikaturen Dorés betrachten, in denen er das Grundsätzliche über markante Redner-Typen zum Ausdruck gebracht hat, desto tiefer erfassen wir, welch überzeugender politischer Karikaturist er tatsächlich war. Seine Karikaturen sind zeitlos und ewig zeitgemäß.



136 Seiten (60 Porträts) Halbleinen Fr. 7.—

---

**Der Appenzeller Witz**

Eine Studie aus dem Volk  
von Dr. h. c. Alfred Tobler

Illustriert von C. Böckli und  
H. Herzig

Der Witz des lebhaften Völkchens am Fuße des Alpsteins ist bekannt. Mit dem Buche kann sich der Leser die Stunden der Muße auf angenehmste Weise kürzen. Diese Studie zwingt zu befreiendem Lachen.

206 Seiten in 8°, broschiert Fr. 4.50



## EINE WEIHNACHTSVERGÜNSTIGUNG FÜR ABONNENTEN



### UM 2 FRANKEN

ermäßigen wir unsern Abonnenten den Abonnementspreis für Abonnemente, die sie als Geschenke aufgeben. - Ist der „Schweizer Spiegel“ nicht ein ungewöhnlich schönes Weihnachtsgeschenk? Er verwelkt nicht wie die Blumen, er verstaubt nicht und wird nicht aufgegessen, sondern erneuert sich jeden Monat und bringt den Geber dem Beschenkten jedesmal aufs neue in Erinnerung. Auf Wunsch stellen wir dem Beschenkten eine künstlerisch ausgestattete Geschenkkurkunde mit dem Namen des Gebers aus.

| **Schweizer-Spiegel-Verlag**  
**Hirschengraben 20**  
**Zürich**

### NUR FÜR ABONNENTEN

Vergessen Sie nicht, Ihre Geschenkabonnemente so rechtzeitig aufzugeben, daß die Beschenkten auf Weihnachten wirklich im Besitze der Geschenkkurkunde sind. Ein Geschenk-Jahresabonnement kostet auf Weihnachten nur Fr. 18.80 für die Schweiz, Fr. 22.— für das Ausland.

*Unsere neuen Bücher:*

## **Ein Gott, der keiner war**

In sechs bekenntnishaften Berichten geben Arthur Koestler, Ignazio Silone, Richard Wright, André Gide, Louis Fischer, Stephen Spender Rechenschaft über die Motive, die sie zum Kommunismus führten — und die ihre Abkehr erforderten. Einführung von Richard Crossman, Nachwort von Franz Borkenau. Ln. Fr. 12.80.

RENÉ GROUSSET

## **Bilanz der Geschichte**

Hier wird Weltgeschichte einmal ganz anders gesehen: in den jahrtausendealten Verknüpfungen zwischen Orient und Okzident. Ein Buch für Lehrer und Erzieher, das neue Perspektiven zeigt. Ln. Fr. 14.—

HANS KOHN

## **Das zwanzigste Jahrhundert**

Eine Zwischenbilanz der westlichen Welt bietet diese großangelegte Analyse der Kräfte und Mächte unserer Epoche. Sie entläßt den Leser nicht ohne Hoffnung auf ein besseres Morgen. Ln. Fr. 12.80

BERTRAND RUSSELL

## **Philosophie des Abendlandes**

Nicht als Schulphilosophie, sondern in ihrem Zusammenwirken mit der politischen und der sozialen Entwicklung werden die Lehren der Philosophen in der Antike, im Mittelalter und in der Neuzeit dargeboten. Ln. Fr. 30.—

EUROPA VERLAG ZÜRICH

# UNIVERSITAS

Zeitschrift für Wissenschaft,  
Kunst und Literatur

Herausgegeben von Dr. S. Maiwald

## *Inhalt von Heft 10, Oktober 1950*

*Prof. G. Mann, Los Angeles:*

Der Fortschrittsglaube Amerikas

*Prof. Frhr. v. Bissing, München:*

Die Epochen der ägyptischen Kunstgeschichte

*Prof. C. Schmitt, Plettenberg:*

Existentielle Geschichtsschreibung:

Alexis de Tocqueville

*Prof. E. Callot, Paris:*

Neue Soziologie in Frankreich

*Prof. R. Jung, Freiburg:* Erkenntnisse der Hirnforschung in ihrer Bedeutung für die Medizin und für das Wissen vom Menschen

*Prof. H. Quiring, Berlin:*

Alter und Entstehung des Mondes

*Prof. H. Bautzmann, Hamburg:*

Das Wesen der tierischen Entwicklung II

*Dr. S. Maiwald, Tübingen:*

Ein Zeugnis unserer Zeit: «Ex Captivitate Salus»

*Prof. H. Weinert, Kiel:*

Forschung und öffentliche Berichterstattung

*O. P. Footerer, Washington:*

Das kirchliche Leben Amerikas

Der erste Achtausender-Gipfel erstiegen — Himalaya-Expedition 1950

Die Biennale der bildenden Kunst Venedigs

Neue Literatur des In- und Auslandes

Monatlich 1 Heft, 128 Seiten Umfang

Bezugspreis vierteljährlich DM 6.—,

Studenten 20 % Nachlaß

*Probeheft kostenlos*

VERLAG DR. ROLAND SCHMIEDEL  
STUTTGART 1 / POSTFACH 40

# FRANZ KAFKA

*Gesammelte Werke in Einzelausgaben*

Herausgegeben von Max Brod

\*

*Im November erscheint*

## DER PROZESS

Roman

Ganzleinen • 324 Seiten

*Im Frühjahr 1951 erscheinen*

## DAS SCHLOSS

Roman

## TAGEBÜCHER

\*

---

S.-FISCHER-VERLAG

*Bücher zum Schenken:*

ERICH KÄSTNER

## *Die Konferenz der Tiere*

nach einer Idee von Jella Lepman

illustriert von Walter Trier

Ein Jugendbuch? Ein Buch für Erwachsene?  
Wir sagen: ein Buch für die ganze Familie.  
Denn Eltern und Kinder erfreuen sich an den  
entzückenden Bildern, während der Vater  
Erich Kästners witzigen Text vorliest. Und  
alles ist so aktuell! Gebunden Fr. 9.—

FRITZ TAEGER

## *Das Altertum*

Gestalt und Geschichte der Mittelmeerwelt be-  
handelt dieses Werk, dessen Autor ein ebenso  
kundiger Historiker wie fesselnder Erzähler  
ist. Immer wieder zieht uns die Welt der  
Antike in ihren Bann. Mit 48 Tafeln und  
6 Karten. Ln. Fr. 22.50

RUDOLF SKUHRA

## *Sturm auf die Throne der Götter*

Dieses Buch faßt die Berichte der englischen,  
schweizerischen und deutschen Himalajaexpe-  
ditionen der Jahre 1921 bis 1948 zusammen.  
Jedem Bergfreund schlägt bei der Lektüre das  
Herz höher. Mit 32 Abbildungen. Ln. Fr. 12.—

JEAN DE BOURGOING

## *Marie-Louise von Österreich*

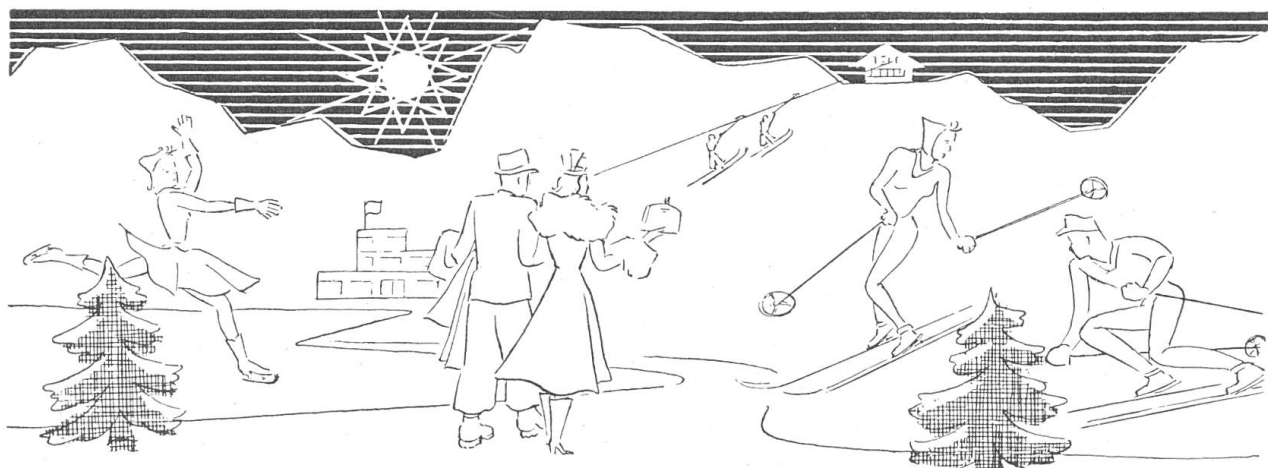
Kaiserin der Franzosen, Herzogin von Parma

Besonderen Reiz übt diese Biographie einer der  
interessantesten Frauengestalten des 19. Jahr-  
hunderts auf den Leser aus. Kein Detail eines  
stolzen Charakters bleibt unberührt. Mit  
32 Abbildungen. Ln. Fr. 18.60.

---

EUROPA VERLAG ZÜRICH





## WINTERFERIEN IN DER SCHWEIZ

### Kleiner Führer durch Hotels und Kinderheime

× Fließendes Wasser in allen Zimmern    o Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Adelboden:</b>	(033)		<b>Chur:</b>	(081)	
Hotel Haldi* . . . . .	8 32 23	15.— bis 20.—	Rest. Rätushof		
Hotel Bristol-Oberland*	8 33 26	14.— Wochen-	B. Stiefenhofer-Fetz	2 31 20	
		pauschal			
<b>Amden ob Weesen:</b>	(058)	ab 105.—	<b>Davos-Platz:</b>	(083)	
Pension Montana* . . .	4 61 17	10.50 bis 12.—	Hotel Alte Post* . . .	3 54 03	ab 13.50
Hotel-Pension Sonne*	4 61 34	9.— bis 10.—	Kurhaus		
			Alexanderhaus . . .	3 52 17	
<b>Arosa:</b>	(081)	ab 20.—	<b>Ebnat-Kappel:</b>	(074)	
Pens. Chalet Müller* . .	3 16 41	pauschal	Hotel Ochsen . . . . .	7 28 21	12.50
Pension Montana . . .	3 16 15	18.— pauschal			
Hotel Orellihaus* . . .	3 12 09	Wochen-	<b>Engelberg:</b>	(041)	
(alkoholfrei)		pauschalpreise	Hotel Heß* . . . . .	7 73 66	17.— bis 20.—
Hotel Bellevue* . . . .	3 12 51	112.— bis 128.—	Hotel Schweizerhof*		
Hotel Viktoria* . . . .		18.50 bis 26.—	Herrn Ed. Obrecht . .	7 71 05	15.— bis 18.—
Pension Waldfrieden*	3 15 17	15.— bis 20.—			
Hotel-Pension		13.— bis 15.50	<b>Flims-Fidaz:</b>	(081)	
Beau Rivage* . . . . .	3 13 60	ab 18.—	Kurhaus Fidaz* . . . .	4 12 33	12.— bis 15.—
Pension Brunella		Zimmer mit			
Garni* . . . . .	3 12 20	Frühstück	<b>Flims-Waldhaus:</b>	(081)	
		ab 6.50	Schloßhotel* . . . . .	4 12 45	14.50 bis 18.—
Chalet Methfessel* . . .	3 18 66	4-Zimmer-Wohn-	Kinderheim Schlosser .	4 11 52	ab 8.—
		nung m. Einzel-	Konditorei-Tea-Room		
		zimmern	Krauer . . . . .	4 12 51	
Kursaal und Casino . .	3 12 61		<b>Flums:</b>	(085)	
Kinderheim			Hotel Gamperdon . . .	8 31 24	ab 11.—
Luginsland . . . . .	3 14 92	ab 12.—			
<b>Beatenberg:</b>	(036)		<b>Goldswil:</b>	(036)	
Hotel Beauregard° . . .	49 28	10.50 bis 12.—	Hotel du Parc . . . . .	5 29	12.— bis 14.—
<b>Braunwald:</b>	(58)	pauschal	<b>Grindelwald (BE):</b>	(036)	
Pension Sunnehüsli . .	7 22 16	12.—	Regina-Hotel		
			Alpenruhe . . . . .	3 22 51	ab 19.60
<b>Celerina (GR):</b>	(082)		Hotel Bernerhof* . . .	3 20 14	ab 13.—
Hotel Posthaus . . . . .	3 32 73	ab 14.—			

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Gstaad:</b>	(030)		Hotel Du Théâtre* . .	2 08 96	ab <b>12.50</b> b. <b>16.—</b>
Hotel Bernerhof* . .	9 42 51	ab <b>23.—</b> pausch.	Hospiz Johanniterhof*	3 18 55	ab <b>12.—</b>
Viktoria-Hotel			Hotel Waldstätterhof .	2 91 66	
(Le Refuge) . . .	9 44 31	ab <b>14.50</b>			
Hotel National u. Tea-			<b>Parpan:</b>	(081)	
Room Rialto* . . .	9 44 88	ab <b>14.—</b>	Hotel Stätzerhorn . .	4 31 74	
Parfumerie-Coiffure					
E. Jutzeler . . . .			<b>Pontresina:</b>	(082)	
<b>Heiden:</b>	(071)		Park-Hotel* . . . .	6 62 31	ab <b>18.—</b>
Hotel Gletscherhügel .	9 11 21	<b>12.— bis 14.50</b>	<b>Saanenmöser:</b>		
<b>Interlaken:</b>	(036)		Sporthotel* . . . .	9 44 42	<b>18.50 bis 23.—</b>
Confiserie Tea-Room					
M. Deuschle . . . .	766		<b>Samedan:</b>	(082)	pauschal ab
<b>Klosters:</b>	(083)		Hotel Bernina . . . .	6 54 21	<b>20.—</b>
Hotel Vereina* . . . .	3 81 61	ab <b>20.—</b>	Hotel Terminus* . . .	6 53 36	<b>13.— bis 15.—</b>
Café Gotschna-Stübli .	3 82 94		Alkoholfreies		<b>13.— inkl.</b>
<b>Küßnacht am Rigi:</b>	(041)		Restaurant* . . . .	6 54 29	Service
Gasthaus Rütli a. See			<b>San Bernardino:</b>	(092)	Altbau <b>14.50</b>
Fam. Stoffner jun. . .	6 11 02	ab <b>8.50</b>	Hotel Ravizza		pauschal
<b>Landquart:</b>	(081)		& National <sup>o</sup> . . . .	6 26 07	Neubau <b>15.50</b>
Hotel und Bahnhof-					pauschal
buffet* . . . . .	5 12 14	ab <b>12.—</b>	<b>St. Moritz:</b>	(082)	
<b>Langwies:</b>	(081)		Hotel Albana . . . .	3 31 21/	pauschal <b>23.50</b>
Hotel Strela* . . . .	4 51 52	ab <b>12.—</b>		22/23	
<b>Lenzerheide:</b>	(081)		Hotel Monopol* . . .	3 32 63	pauschal <b>21.50</b>
Posthotel* . . . . .	4 21 60	Wochen-	Hotel Waldhaus <sup>o</sup> . . .	3 38 52	
<b>Luzern:</b>	(041)	Pauschal	« Bellaval », alkohol-		
Hotel St. Gotthard-		ab <b>125.—</b>	freies Hotel u. Volks-		
Terminus* . . . . .	2 55 03		heim . . . . .	3 32 91	
Hotel des Alpes* . . .	2 58 25	<b>19.— bis 26.—</b>	<b>Wengen:</b>	(036)	
Hotel Central* . . . .	2 48 30	ab <b>15.50</b>	Terminus-Hotel		
Hotel Continental* . .	2 15 68	ab <b>14.50</b>	Silberhorn* . . . .	45 05	<b>15.—</b>
Hotel Mostrose und			<b>Wildhaus:</b>	(074)	
de la Tour* . . . . .	2 14 43	<b>14.50 bis 18.—</b>	Hotel Acker* . . . .	7 42 21	<b>11.50 bis 15.—</b>
Hotel Gambrinus* . .	2 17 91	ab <b>13.50</b>	Hotel Alpenblick* . .	7 42 20	ab <b>11.—</b>
			<b>Zug:</b>	(042)	Gesellschafts-
			Hotel Löwen* . . . .	4 00 73	säle

Eine wichtige Neuerscheinung:

**Romano Guardini**  
**Das Ende der Neuzeit**

Ein Versuch zur Orientierung

Leinen Fr. 6.50

Eine meisterhafte Auseinandersetzung mit  
den Zeitproblemen und eine großartige  
Deutung des modernen Weltbildes und des  
Kommenden!

In jeder Buchhandlung

**Verlag Heß, Basel**

## Hilfreiche Antwort

auf alle Fragen des Geschlechtslebens  
gibt das von dem Arztehepaar Dr. H. und  
A. Stone herausgegebene Buch: *Der Arzt  
gibt Auskunft*. Es ist umfassend, zuverlässig  
und offen. Bestellen Sie es bei Ihrem  
Buchhändler zum Preise von Fr. 17.40.  
Schweizer-Spiegel-Verlag Zürich 1, Hir-  
schengraben 20.



# **Tuch A.G.**



**Herren und Knabenkleider**

**ZÜRICH, Sihlstraße 43**

**OERLIKON, Schulstraße 37**

**Baden, Rüti, Winterthur**

Arbon, Basel, Chur, Frauenfeld, St. Gallen, Glarus, Herisau, Lenzburg, Luzern, Olten,  
Romanshorn, Schaffhausen, Stans, Wil/SG, Wohlen, Zug

Depots in Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Interlaken, Thun, Schwyz, Einsiedeln,  
Wolhusen, Sion, Montreux, Fribourg